



2 أبريل 2020

إلى جميع المثلثين العقاريين المرخص لهم

الموضوع: تقرير معاملات التثمين العقاري

انطلاقاً من حرص مؤسسة التنظيم العقاري المستمر على تطوير القطاع العقاري وضمان استقراره، و بموجب القانون رقم 27 لسنة 2017 بشأن تنظيم القطاع العقاري والقرارات الصادرة تنفيذاً له، وبالأخص المادة رقم (19) من القرار رقم (2) لسنة 2019 بشأن تراخيص المثلثين في القطاع العقاري، والتي تفيد بوجود إبلاغ المؤسسة بتقرير يتضمن تفاصيل جميع أعمال المثلث العقاري، وذلك وفقاً للنموذج الذي تعده المؤسسة، وبما يكفل الحفاظ على سرية المعلومات الشخصية للعميل"، وبناءً على ذلك، فإنه يتوجب عليكم تزويد المؤسسة بتقرير معاملات التثمين العقاري بشكل ربع سنوي (نهاية شهر مارس ويونيو وسبتمبر وديسمبر) من كل عام، وذلك خلال خمسة عشر يوم عمل من نهاية كل ربع من كل عام.

وعلى ذلك، فإنه يتعين عليكم تزويد المؤسسة بهذا المتطلب بحيث يتضمن المعاملات التي تم إنهاؤها خلال الربع الأول من سنة 2020 (الأول من يناير و حتى الواحد وثلاثين من مارس)، وذلك عن طريق ملئ سجل معاملات التثمين العقاري الإلكتروني [إضغط هنا](#)، في موعد أقصاه 21 أبريل 2020، حتى في حال عدم اتمام أية معاملات تثمين عقاري وذلك بذكر عبارة (لم يتم

إتمام أي عملية تثمين عقاري خلال هذه الفترة).

نود منكم الالتزام بالمواعيد المحددة تجنباً لاتخاذ المؤسسة لأية تدابير منصوص عليها في القانون رقم 27 لسنة 2017.

كما نود أن نحيطكم علماً بأن هذا التعميم بالإضافة إلى جميع التعاميم الصادرة من مؤسسة التنظيم العقاري إلى المرخص لهم متوافرة على موقع المؤسسة تحت تبويب "التشريعات" من خلال الرابط التالي <https://www.rera.gov.bh/category/regulations>

شاكرين لكم تعاونكم الدائم معنا ،،،
مؤسسة التنظيم العقاري
إدارة السياسات والتخطيط الاستراتيجي

2nd April 2020

To All Licensed Real Estate Valuers

Subject: Valuation Transactions Report

As part of the Real Estate Regulatory Authority's objective of continuously enhancing the regulatory framework, and in accordance to Law No (27) of 2017 "Promulgating the Real Estate Sector Regulation" and the resolutions issued, more specially article (19) of Resolution No. (2) of 2019 On Licensing of Real Estate Valuers, the valuer shall provide the Real Estate Regulatory Authority with a report stating the details of all his/her transactions on the form prepared by the Real Estate Regulatory Authority and shall guarantee the confidentiality of the client's personal details", therefore RERA request you to submit Valuation Transactions Report on a quarterly basis, (end of March, June, September and December) of each year, within 15 working days from the end of each quarter.

You are required to provide RERA with a comprehensive Valuation Transactions Report for all transactions concluded and took place in the first quarter of this year (1st January to 31st March 2020), No later than 21st April 2020 Please [click here](#). **In case no real estate valuation transactions were concluded you are still required to fill in the electronic report by mentioning (No real estate valuation transaction has been concluded during this period).**

You are kindly requested to comply with the above mentioned deadlines to avoid any actions as enforced by Law No. 27 of 2017.

Kindly note that this circular as well as other circulars sent by RERA to all licenses are available on RERA website under the tab “Regulations” through link below

<https://www.rera.gov.bh/en/category/regulations>.

Thank you ,,,

Real Estate Regulatory Authority

Strategic Planning and Policy Directorate